

Porównanie tłumaczeń Kolosan 3:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy Pomazaniec zostałby objawiony życie nasze wtedy i wy razem z Nim zostaniecie objawionymi w chwale
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy ukaże się Chrystus – wasze życie* – wtedy i wy wraz z Nim ukażecie się w chwale.** *** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Kiedy Pomazaniec zostanie uczyniony widocznym*, życie wasze**, wtedy i wy razem z Nim zostaniecie uczynieni widocznymi*** w chwale. ⁴⁾⁵⁾⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy Pomazaniec zostałby objawiony życie nasze wtedy i wy razem z Nim zostaniecie objawionymi w chwale

¹⁾ <x>530 6:15-17</x>; <x>550 2:20</x>; <x>570 1:21</x>

²⁾ Chodzi o nasze zmartwychwstanie i przemienienie (zob. <x>530 15:42-57</x>; <x>590 4:13-18</x>).

³⁾ <x>530 15:43</x>; <x>570 3:21</x>; <x>690 3:2</x>

⁴⁾ Możliwe: "objawi się".

⁵⁾ Inna lekcja: "nasze".

⁶⁾ Możliwe: "objawicie się".